



Was tun bei Häuslicher Gewalt? 2

Shka dod té bajm né rast Thunimi? 4

ماذا تفعل عند العنف الاسري؟ 6

**Какво мога да
направя в случай на домашно насилие?** 8

What to do in cases of domestic violence? 10

Que faire en cas de violence au sein du propre foyer? 12

Cosa fare in caso di violenza domestica? 14

Што да се прави кај куќно насилство? 16

Co robić jeżeli dojdzie do użycia przemocy w domu? 18

O que fazer em caso de violência doméstica? 20

Что делать при бытовом насилии ? 22

Šta preduzeti u slučaju nasilja kod kuće? 24

¿Qué hacer en caso de violencia doméstica? 26

**வீட்டில் நடபெறும்
(குடும்ப) பிரச்சினைக்கு என்ன செய்வலாம்?** 28

ถ้ามีความรุนแรงในครอบครัวจะทำอะไรดี 30

Evde şiddete maruz kalınca ne yapmalı? 32

Cosa fare in caso di violenza domestica?

Una persona che vive nel suo nucleo familiare – il suo partner, un amico oppure un familiare – ha usato violenza nei Suoi confronti o L'ha minacciata? Una tale situazione comporta stress e paura.

Se viene picchiata fra le mura di casa sua può informare la polizia, telefonando al 110 per essere immediatamente protetta.

La polizia può disporre l'allontanamento dall'abitazione, per 10 giorni, del responsabile della violenza, con espresso divieto di ritornare entro tale periodo e obbligo di consegnare le chiavi di casa. Per proteggerLa da ulteriori atti di violenza, la polizia controllerà l'osservanza di tale divieto. Le sarà consegnata una copia del verbale d'intervento redatto dalla polizia. In questi 10 giorni, Lei avrà la possibilità di riflettere con tutta calma sul da farsi.

**Utilizzi questo periodo
per un colloquio di consulenza!**

Resta in ogni caso a Lei la decisione se, nonostante tali possibilità, vorrà cercare rifugio in una casa delle donne. Può chiedere alla polizia di accompagnarveLa assieme ai suoi figli.

Se il Suo permesso di soggiorno dipende da Suo marito, presentando il verbale d'intervento della polizia può richiedere un permesso di soggiorno autonomo. Questo Le sarà concesso se è sposata da più di 2 anni convivendo in Germania con Suo marito o se è, o sta per diventare, madre di un figlio di

nazionalità tedesca. Se tale periodo non è ancora trascorso, l'Ufficio Stranieri (Ausländerbehörde) deciderà caso per caso.

Come le donne tedesche, anche Lei ha diritto a percepire prestazioni assistenziali senza correre alcun pericolo di espulsione.

Ha bisogno di consigli e di aiuto, non sa come andare avanti? Le daremo una mano, indipendentemente dalla Sua decisione di separarsi o meno.

Il Centro di consulenza per donne è una struttura indipendente e internazionale che si rivolge esclusivamente alle donne. Le nostre operatrici sottostanno all'obbligo di riservatezza. La consulenza è gratuita e sarà – a richiesta – anche anonima.

Inoltre, L'assisteremo se vuole richiedere al tribunale un provvedimento d'urgenza (Eilantrag) per l'assegnazione dell'abitazione comune. Potrebbe anche chiedere un ordine di protezione (Schutzantrag) con il quale sarà interdetto all'autore della violenza di contattarLa, molestarLa o di avvicinarsi a Lei.

Se non parla il tedesco, chiedi a una conoscente o amica di contattarci telefonicamente e di accompagnarLa alla nostra sede per una consulenza.

Indirizzi e numeri telefonici:

Centro di consulenza per donne

Frauenberatungsstelle Hagen:

Bahnhofstr. 41, 58095 Hagen

☎ 02331.15 888, 📠 02331.13 941

Casa delle donne (Frauenhaus) di

Hagen: ☎ 02331.4731400



Notrufe



Beratung und Unterstützung

Frauenberatung

ZeitRaum

Erziehungs-, Familien- und Lebensberatung

**Städtische Beratungsstelle
für Eltern, Kinder und Jugendliche**

Polizei / Opferschutzstelle

Jugendamt der Stadt Hagen

Rechtsantragsstelle

Gleichstellungsstelle der Stadt Hagen

Zuwanderungsberatung

Polizei

☎ **110**

Frauenhaus

☎ **02331.4731400**

Bahnhofstraße 41

☎ 02331.15 888

Dödterstraße 10

☎ 02331.90 582

- Johann- Friedrich-

Oberlin-Straße 11

☎ 02331.207-42 11

- Märkischer Ring 101

☎ 02331.207-39 91

Hoheleye 3

☎ 02331.986 15 21

Berliner Platz 22

- Wehringhausen

☎ 02331.207-57 43

- Altenhagen, Emst,

Mittelstadt

☎ 02331.207-45 54

- Boele, Vorhalle, Haspe

☎ 02331.207-42 29

- Hohenlimburg, Eilpe,

Dahl

☎ 02331.207-42 86

Amtsgericht

Heinitzstraße 42

☎ 02331.985-224/690

Rathausstraße 11

☎ 02331.207-2685

Stresemannstraße 12

☎ 02331.386 04 56



Notrufe

Polizei

☎ 110

Frauenhaus

☎ 02331.4731400

Herausgeber:
Runder Tisch gegen Häusliche Gewalt



Koordination:
Linda Müller-Kuna / Frauenberatungsstelle
Anna Vierhaus / Gleichstellungsstelle

Gestaltung:
Helm & Wienand

Druck:
Hausdruckerei der Stadt Hagen



Diese Broschüre wird gefördert durch das

Ministerium für Generationen,
Familie, Frauen und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen

